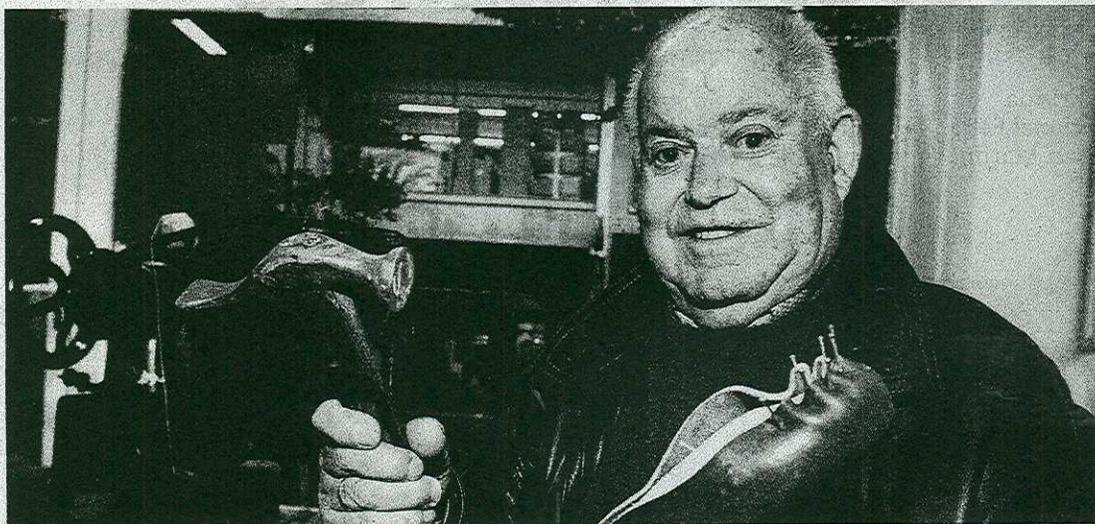


Feria de San Martín en Ermua



JUBILADO. Pedro Fernández, con utensilios que empleaba en su profesión. / JULIO CALLEJA

PEDRO FERNÁNDEZ ZAPATERO

«Como era algo personal, querías que el calzado quedara bien»

Comenzó a trabajar a los 12 años y lo dejó a los 72, y es uno de los ermuarras que colaboran en la muestra que se exhibe estos días en el número 12 de la calle Zubiaurre

AINHOA LASUEN ERMUA

El fue uno de los que siguió practicando su oficio hasta bien pasada la jubilación. El próximo viernes, Pedro Fernández Ferrero celebra su 82 cumpleaños y hasta hace 10 años

estuvo trabajando en la zapatería familiar que su primo tenía en Izelaita. Era en un local, pasada la vía a la derecha, donde este bañezano de nacimiento trabajaba diariamente el calzado después de su jornada laboral en la fundición Au-

rrera, primero con su primo Valle y luego con su hijo. En Ermua se encargó de reparar calzado desde 1974, aunque antes, desde 1954, había vivido en Zumárraga donde combinaba el trabajo en la empresa Orbeagozo con la elaboración

de calzado propio. Pedro es uno de los 16 zapateros ermuarras que estos días exhiben parte de sus enseres y fotografías profesionales en el número 12 de Zubiaurre. Es una de las 16 historias, todas diferentes, pero que coinciden en el amor a un oficio artesano como es el de zapatero.

¿Qué es lo que ha aportado personalmente a la muestra?

—En la exposición tengo varias fotografías, una con mis parientes, los Valle, el padre de los chicos que tie-

nen ahora la fontanería. En esa fotografía estamos los tres oficiales. También hay varias fotos, yo sólo, de cuando puse zapatería en Zumárraga. También se exponen una cuchilla, una piedra de afilar cuchillas, dos martillos, unas leznas, sacabocacos, tijeras, ...

—Después de pasar 10 años de su jubilación ¿cómo guardaba tanto material de zapatero?

—Son cosas a las que les tengo mucho cariño, aunque hay otras muchas que han desaparecido. Tengo curiosidades guardadas, incluso cosas de cuando era un niño y empecé a aprender.

—¿A qué edad comenzó?

—Con 12 años. Entré de pinche, de aprendiz, en La Bañeza. Entonces se aprendía un oficio, de fontanero, de albañil, ... y el oficio de zapatero me llamó la atención. Además le había visto a mi padre hacer algo en casa y me llamaba la atención. También me tiraba la albañilería, pero no tanto.

—¿Se ha arrepentido alguna vez de haber elegido la zapatería en lugar de la albañilería?

—Ni hablar. Es más seguro, porque no andas por los andamios. Aunque de zapatero también sufre mucho el cuerpo. El estómago trabaja mucho sentado. Hay que hacer muchos esfuerzos. Tuve que dejarlo por la artrosis. Cuando hacíamos calzado era muy duro. En Ermua me dedicaba sólo a reparación, pero en Zumárraga y en La Bañeza hice mucho calzado.

—¿Qué tipo de calzado hacía?

—Zapato de mujer corriente, con trebilla para sujetar bien el pie, zapato fino para vestir, chanclos de madera, botas para la Guardia Civil y mucho calzado para la gente campesina, porque ellos necesitaban calzado bueno, porque si no lo destruían en dos días.

Pluriempleado

—Siempre pluriempleado ¿no alcanzaba para vivir del oficio de zapatero?

—Yo ganaba poco en la zapatería, con los arreglos, porque cuando vine a Ermua ya se vendía más el calzado hecho en serie. El trabajo de zapatero servía para nuestros vicios y así el sueldo que ganábamos iba para casa.

—Entonces, en gran parte era por gusto.

—Sí, sobre todo al final, estaba entretenido.

—En los arreglos ¿cuál era el más habitual?

—Podía ser el de levantar el piso y ponerlo nuevo, que había que saber hacerlo porque era complicado y requería mucho esfuerzo, porque había que ir al detalle. Había veces que se desmontaba todo el zapato y se volvía a reconstruir. No todo el mundo sabía hacerlo, eso sí que es verdad. A mí me gustaba hacer de todo. Si me pedían que hiciera zapato más redondo, porque entonces se llevaba con puntera, pues lo hacía. Me gustaban los retos difíciles y lo fácil.

—¿Hay mucha diferencia del calzado de antes al de ahora?

—Antes venía mejor el calzado, ahora viene más a batalla, va en serie. También ahora hay zapato bueno, pero hay menos. Antes como era algo personal, querías que quedara bien.

Palle FONTANERÍA, GAS Y CALEFACCIÓN
LUIS VALLE
Goienkale s/n - ERMUA
Tfno. 943 171 556

Plus CONOCE NUESTRA MODA CON MARCAS COMO:
MUCHACHA, COLCCI, DDP, TRAFFIC PEOPLE... para chica
NO-EXCESS, DEEP DENIM, HARRYS WILSON, FLAME O... para chico
Plaza Santiago, 3-bajo. ERMUA - 943 10 82 42

Etxebat gestión inmobiliaria administración de comunidades
Edif. Plaza Mercado, Pto. 9 - 10 | 48260 - ERMUA
Tfno. 943 17 70 32 | FAX. 943 17 65 92
www.etxebat.com | info@etxebat.com

F. PASCUAL Arane, 6 - EIBAR Tfno: 943 20 61 64 Fax: 943 20 85 43
VIRGINIA PASCUAL
MUEBLES DE COCINA - INTERIORES
Zubiaurre, 36 (Bajo) - ERMUA Tfno. y Fax: 943 17 68 28
www.cocinaspascual.com

akerlei ERMUA Avda. de Bizkaia nº 5 Bajo Tel.: 943 17 66 32 www.akerlei.com
CENTRO DE FORMACIÓN información CONTINUA
• Idiomas: Inglés, Francés y Alemán : Centro colaborador del Cambridge ESOL exam center ES438.
• Primaria, ESO y Bachiller.
• Carrera.
• Empresas: Centro de información continua.

Patagonis **CAZA Y PESCA** Cebo Vivo Pesca a Mosca
SAN PELAYO, 52 BAJO IZDA. 943 17 28 56 - ERMUA

Centro de NATUROPATIA San Pelayo
- ANÁLISIS COMPLETO DEL ORGANISMO
- ACUPUNTURA SIN AGUJAS
- MASAJES TERAPÉUTICOS Y LESIONES
San Pelayo, 44-bajo . ERMUA. 680 779 572

Feria de San Martín en Ermua

Euskal Birusa ha organizado en torno a la feria una exposición sobre los zapateros artesanos del último siglo en Ermua

El arte del calzado

AINHOA LASUEN ERMUA

No es sólo una exposición con más de 50 herramientas de antaño u 80 filminas de la pasada feria de San Martín. Se trata de una muestra que recoge detalles de la profesión de 16 personas que dedicaron gran parte de su vida al oficio de zapatero en Ermua.

Euskal Birusa ha querido «rescatar y acercar a la población ermuarra los entresijos y el gran valor este oficio artesanal». De este modo, ofrece un reconocimiento a estos artesanos ermuarra, que en muchas ocasiones trabajaban acompañados de sus familias. Ha creado un escaparate para mostrar los detalles más destacables de un oficio que vivió sus mejores momentos durante el pasado siglo.

De hecho, los 16 zapateros cuyas biografías se recogen tras los cristales del local del número 12 de Zubiaurre, son del pasado siglo. Es un oficio que muchos aprendieron de sus padres. Algunos están en activo, aunque los más han dejado el oficio, no sin estirar hasta mucho después de la jubilación su labor de elaboración y arreglo del calzado, ya que compartían, en muchos casos, el trabajo artesanal con su profesión en algún taller de la zona. El mayor de estos artesanos nació en 1908 y los más jóvenes en 1954.

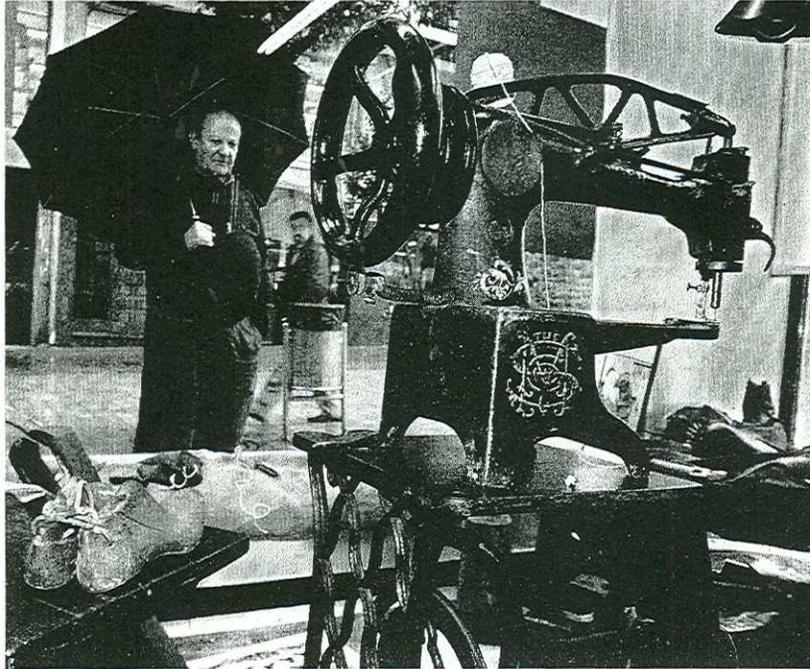
En esta lista, en la que se incluyen unas pequeñas biografías profesionales que se pueden leer en esta exposición, figuran: Leandro Gorritxategi, Justino Pérez, Santi Herrera, Bernardino Conde, Antonio Conde, José Valle Macías, Paco Valle, José Valle Ferreras, José Pagaldai, Pedro Fernández, Bernardo Casado, Lino Cid, Celso Alonso, José Rua, Benito Domínguez y Manolo (del que se desconoce el apellido, pero que tenía la zapatería en la calle Aldapa).

Los responsables de la recogida e instalación de esta muestra, han disfrutado con esta labor «que esperamos que sirva para transmitir el cariño que se puede tener a un oficio, que nos han transmitido ellos y el orgullo que tienen las familias de tener un familiar con un oficio tan honroso».

Herramientas

La lista se comenzó a elaborar gracias a la ayuda de la hija de uno de estos artesanos. En la muestra no sólo se han recopilado herramientas que los zapateros han cedido para la exposición, sino que se han incluido también fotografías de los protagonistas en sus zapaterías, acompañados por sus compañeros y familias.

Hay una máquina de coser, hormas (para zapatos de tacón, para pies con juanetes, infantiles, etc),



Una imagen de la muestra organizada por Euskal Birusa en torno a San Martín. /JULIO CALLEJA

un descalzador, claveras, una bigornia, remachadoras para hacer ojotes, una aceitera para teñir el charol y otra mucha cantidad de herramientas y productos utilizados y elaborados en el último siglo en las zapaterías ermuarra.

Servirán para hacer más visible una labor que a pesar de ser muy útil ha quedado encerrada entre las cuatro paredes de los locales que han servido como zapaterías en Ermua, en los últimos 100 años.

Euskal Birusa ha decidido sacarlo a la calle ya que es «un oficio muy cercano, pero a la vez muy poco conocido, que merecía un reconocimiento», en opinión de los responsables de la asociación ermuarra.

La 'azoka' de mañana contará con un total de 45 puestos

A. LASUEN ERMUA

Los 35 productores, 6 artesanos y 4 colegios de la villa que participarán en la San Martín azoka, abrirán sus puestos a la población mañana a partir de las 11 horas. Los trikitilaris y txistularis de la Escuela de Música, junto con los 'Zanpantzarak' y dulzaineros se pasearán por esta feria durante toda la mañana.

A las 12.30 horas habrá una exhibición de baile y actuarán los bertsoaris Beñat Ugartexea y Mikel Arrillaga. También se contará con el 'astobusa'. A las 13 horas se entregarán los premios del certamen literario Juanita Ibaibarriga y del concurso de escaparates.

Las personas que deseen disfrutar del buen ambiente de una comida popular podrán hacerlo a las 15.30 horas. Los tickets para la alubia se podrán adquirir al precio de 15 euros, en diferentes bares del municipio. De 18.30 a 21.30 horas se celebrará una romería con el grupo Luhartz y a las 19.30 horas se bailará 'Larraidantza'.

Además, durante este mes se están llevando a cabo diversas actividades dentro del 'San Martín Kulturala'. La próxima será la celebración del 'Gaztañerreguna'. Será el lunes, día 10, con la organización de una merienda-cena autogestionada, a partir de las 19.30 horas, en la sociedad Errekena. La bebidas y las castañas saldrán gratis.

Cable Spot	TELECOMUNICACIONES	ELECTRICIDAD
	TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE	PROYECTOS e INSTALACIONES
	Antenas colectivas Telefonía Porteros automáticos	Electricidad Calefacción Iluminación Domótica
	San Pelayo 4 - ERMUA - 943 17 23 14 - www.cablesspot.es	

PEQUE'S  **Ropa Infantil**  **Puericultura**

ROPA DE INVIERNO de otras temporadas con más del **60% dto.**

GRAN OFERTA en coches y sillas

ERMUA. C/ Zubiaurre, 30 - ☎ 943 170 005

DRACH y ZAPA DRACH

MODA Y CALZADO

Probaleku, 14-bajo. ERMUA
Tfno. 943 03 05 95

Isasi, 26. EIBAR.
Tfno. 943 25 45 63

Iifar Kale, 3. EIBAR.
Tfno. 943 25 41 44

NUEVA TIENDA Probaleku, 4. ERMUA
Tfno. 943 03 05 83



Hemen zeu zara gunea

Aquí tú eres el centro



MUTRIKU

'Antzerki Blai 2008' egitarauak zortzi emanaldi izango ditu lau asteburuetan zehar

Bihar larunbata Dario F6-ren 'Gezurra gezurraren gainean' obra eskainiko da

A. GORRITIBERIA

MUTRIKU. DV. 'Antzerki Blai 2008' egitaraua guztiz aberatsa dator aurtengoa, aberatsa izango diren emanaldiengatik eta aberatsa bereziki izango duten sorkuntza handia izango delako. Zortzi emanaldi izango dira guztira, lau asteburutan zehar gauzatuko direnak, beraz ikusleari ahalik eta aukerarik handiena emango zaio. Hasteko bihar, Orratz antzerki taldearen zita izango da arratsaldeko 20:00etan Zabel kultur etxeko ganbaran.

Gezurra gezurraren gainean obra izango da taularatuko dutena, Dario F6 egile italiarraren bi obretan oinarritutako lana.

«Frakez jantzitako gizona eta gizon biluzia», gizakion izenaz eta izanaz mintzo dira, endredo ba-



Orratz antzerki taldeak eskainiko duen 'Gezurra gezurraren gainean' izango da lehena aurtengo blaialdian. /GORRITIBERIA

rragarria bezala aurkeztua, baina ironia handiz landua, izan ere egilea maisua baita halako lanetan. Orratz antzerki taldea zortzi aktorez osatua dago guztien zuzendaritzan Lierni Fresnedo ari tuko delarik.

Pirritx eta Porrotx

Bigarren emanaldia igandean

izango da Mutrikuko Kirolegian arratsaldeko 17:00etan.

Lea-Artibai eta Mutrikuko Hitza eta Udaleko Euskara batzordea elkarlanean, Pirritx eta Porrotx pailazoan Eskerrik asko ikuskizuna eskainiko bai dute.

Kirolegia handia bada ere, dena beteko denez, sarrerak lehen bai lehen eskuratzea gomendat-

zen dute, horretarako bi puntu jarri dituztelarik; bata Guadalupe denda eta bestea Kalaputxiko erredakzioan 6 euroren truke. Arantza Ugartek idatzitako Astigarria: izena eta izana, Marisa Martinezek idatzitako Etxebizitza konpartitua, Begoña Bilbaoren magia teilatua, Patrick Suskind-en Sommen jaunaren istorioa eta bereziki Arantza Ugartek prestatutako Saturraran 1938-1944 obra izango dira hurrengoak.

Partidos de pala

Hasta el próximo lunes, día 10 de noviembre, se encuentra abierto el plazo de inscripción en el campeonato de pala organizado por Kirol Berri, S.L.

A falta de elaborar el calendario, lo que si que se puede adelantar es que los partidos se jugarán los miércoles, a partir de las 19.00 horas, los jueves a partir de las 20.00 horas, los viernes también a partir de las 20.00 horas, los sábados a partir de las 10.00 horas y la totalidad de los domingos siempre a la espera de la coordinación con la escuela de pelota Danok Bat.

Las inscripciones hay que efectuarlas en el polideportivo llamando al 943603175. ■

ERMUA

Reconocimiento para el colegio Eskolabari por su compromiso con la sostenibilidad

K. ITURRIAGAGOITIA

ERMUA. DV. El colegio Eskolabari de Ermua ha recibido un reconocimiento por su contribución y compromiso por la sostenibilidad. Ese reconocimiento le ha llegado en el marco del programa Agenda 21 Escolar.

Los departamentos de Educación y Medio Ambiente del Gobierno Vasco reconocen públicamente al colegio Eskolabari, como 'Escuela sostenible'. Así se recoge en la misiva que han recibido porque «sus profesionales y alumnado contribuyen con su trabajo y sus actuaciones innovadoras a la sostenibilidad».

El centro recibirá en breve una bandera-estandarte y una placa que testimoniarán el buen hacer del colegio en la salvaguarda y uso racional de los recursos.

El centro ha presentado un proyecto para construir su Agenda 21 en sus instalaciones, que se ha evaluado y considerado positivo. El equipo ha elaborado una memoria detallando las pautas de funcionamiento diario y las propuestas de mejora. Han revisado desde los conocimientos de medioambiente y los contenidos pedagógicos, hasta los hábitos ambientalmente sostenibles como son el reciclaje, la reutilización de residuos y el uso racional para reducir consumos.

Las medidas que han propuesto son, por ejemplo, que todo el papel que utilizan en el centro es siempre reciclado, que la propia fotocopiadora posee un sistema de fotocopiado en frío que disminuye el consumo energético, o que controlan el gasto de agua y electricidad en aulas, baños y otras instalaciones.

Estandarte

Representantes del centro recogieron el lunes la acreditación en un acto oficial realizado por los departamentos de Educación, Universidades e Investigación y Medioambiente y Ordenación del Territorio, en la Torre Madariaga de Busturia.

En los próximos días recibirán un estandarte de cosos verde y de seis metros que colocarán en la fachada del edificio.

En este proyecto están implicados 465 centros escolares de 128 municipios de la Comunidad. Este año han sido un total de 25 los centros reconocidos y galardonados. Los galardonados los han entregado el consejero de Educación y la consejera de Medio Ambiente. ■

SORALUZE-PLACENCIA

Aprobadas las tasas municipales con la abstención de PSE-EE y PNV

ISASTI

SORALUZE-PLACENCIA. DV. Las tasas fueron aprobadas el miércoles en Pleno con los votos a favor de Prieto, Arizaga, Lakuesta, los dos ediles de EA y las abstenciones de PSE-EE y PNV. La edil del PP no asistió al Pleno.

La tasa de basura sufrirá un incremento del 25%. En el resto de tarifas se aplicará una subida del IPC, del 5%. En cuanto a la tasa de basura que deberán pagar los caseríos, ésta tendrá una bonificación del 60%.

El PNV denunció «alto y claro» el hecho de que cuando la izquierda abertzale estaba en la oposición siempre votaba en contra de la propuesta sobre tasas y criticaba la subida que se aplicaba a la

tasa de basura y ahora que está en el poder propone un incremento del 25%. «Esto demuestra la incoherencia de la izquierda abertzale», dijo el portavoz del PNV, y añadió que «nosotros somos un grupo responsable y por eso nos hemos abstenido». El PNV pidió además al equipo de Gobierno que explicara a los vecinos el porqué de esta subida, a lo que el alcalde le contestó «pedid explicaciones en la Mancomunidad, ya que quien la preside es de nuestro partido y es la Mancomunidad la que propone esta subida».

Tras repetir el PNV en reiteradas ocasiones que la postura de la izquierda abertzale muestra claramente su «incoherencia» y solicitar que constara en acta, Lakuesta afirmó que «nosotros nun-

ca hemos sido incoherentes. Y ya que hablamos de incoherencias, la incoherencia del PNV quedó reflejada el 27 de mayo de 2007», en referencia a la derrota sufrida por el PNV en las últimas elecciones municipales.

El PSE-EE también habló de la subida de la tasa de basura. La consideran alta, aunque afirmaron ser conscientes de los costes reales y de la gestión de la Mancomunidad. Pidieron, eso sí, que se informe al pueblo del porqué de esta subida.

EA, por su parte, calificó las tasas de «realistas y progresistas».

Moción sobre Franco

También se trató en Pleno una moción de 1949, en la que se nombra a Francisco Franco alcalde ho-

norífico de Soraluze. Se acordó por unanimidad dejar sin efecto tal decisión. El nombramiento decía literalmente: «Bajo la presidencia del alcalde en funciones Domingo Ucin Achotegui, se acuerda por unanimidad nombrar Alcalde Honorario de este Ayuntamiento a su excelencia el Jefe de Estado y Generalísimo de los Ejércitos Franciscos Franco Bahamonde, invitado Caudillo y Salvador de España, como prueba de máximo respeto y adhesión, por la inmensa labor llevada a cabo en pro de nuestra siempre querida España. ¡Viva Franco! ¡Arriba España!»

Gaztañerre

Con motivo de la celebración el sábado de la feria de Gaztañerre, no se podrá aparcar en Erregetxe desde las 7 de la mañana de hoy viernes. A partir de las 16.00 horas de hoy no se podrá aparcar en la calle Frontón y a partir de las 18.00 horas de hoy tampoco se podrá aparcar en el Puente Principal. ■

ONDARROA

El Aurrera, mañana contra el líder Tolosa

ALBERTO ECHALUCE

ONDARROA. DV. El Aurrera juega mañana a las 16.30 horas, contra el líder Tolosa en Zaldupe. Se puede decir que llegó el momento

de la verdad. Tras el flojo comienzo de temporada protagonizado por el Aurrera, mañana visita Zaldupe el líder Tolosa, que salvo dos partidos donde ha salido goleados, el último la pasada jor-

nada en casa contra el segundo clasificado, el Hondarribia, han demostrado ser un equipo temible. Para ayudar a los jugadores es importante el apoyo de los aficionados, que a buen seguro acu-

dirán en gran número a Zaldupe para empujar a su equipo a una victoria imprescindible.

También mañana, en Beasain, el juvenil juega a las 16.00 horas. El empate de la pasada jornada ha complicado un poco la marcha del juvenil. Por otro lado, el cadete juega a las 15.45 horas contra el Anaitasuna, en Azkoitia. ■

durangaldea

LEAÑOS



1992 Antton Basarte Aurre Zorionak zure 16. urtebetetzean familiako guztion partez. Ondo pasa.



2002 Irati Morales Mendieta. Zorionak zure guraso, aitite, amama, neba Ander eta Blanca eta Irenen partez.



2004 Martin Otazua Azkoaga Zorionak zure parte de ama y amamas. Muxu.



2007 Elene Berandika Legarreta Zorionak zure familiar partez.

jin. Nikole Garcia de la Hiez. Danel Garcia Mar-

3 Concepción, 76. Maria a, 94. Angel Azcue Cobreros Hurtado, 89. Armora, 47. Eugenia 14. Simón Martínez Ielgarejo López, 66. Aleo, 76. Gregorio Sagarduy

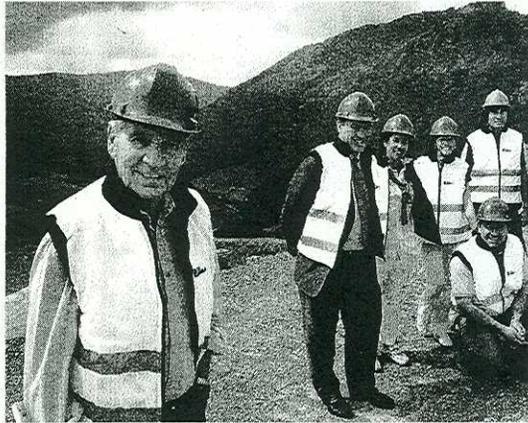
U SER QUERIDO

personales (número de DNI), una fotografía ños que cumple y de icitado.

ción: fecha de cumpleaños.

105 6, 5°C. Bilbao.

om



El dueño Adrián Amantegi y trabajadores de sus canteras.

El grupo Amantegi de canteras invierte 2,5 millones de euros en medidas de sostenibilidad, lo que les lleva a afirmar que no son unas explotaciones al uso sino de última generación. TEXTO DEIA FOTO Iban Gorriti

Canteras del siglo XXI

Las canteras de Amantegi tienen un plan de restauración ambiental que les hace mostrarse orgullosos de ella. Representantes de estas explotaciones del cresterío de Mañaria subrayan el "esfuerzo" que esta firma desarrolla en materia de sostenibilidad y van más allá al calificarlas como "canteras del siglo XXI".

La familia Amantegi invierte en las canteras 2,5 millones de euros para la regeneración medioambiental de esta zona. "La actividad de las canteras es necesaria, pero debe estar regulada y hay que intentar minimizar al máximo su impacto medioambiental", apuntan los representantes de la firma.

La conservación del entorno es una de las señas de identidad del Grupo Amantegi, publicitan. Cada uno de sus planes de explotación lleva asignado su Plan de Restauración Ambiental, con una asignación presupuestaria asegurada y desembolsada antes de iniciar cualquier actividad. A su juicio, una cifra puede ayudar a hacerse una idea del coste que supone para el Grupo su "compromiso ambiental": actualmente, cuenta con un presupuesto global de más de 2.437.653 euros destinados a la recuperación de los terrenos en los que desarrolla su actividad.

El proyecto que tiene esta empresa de extracción de piedra, colindante con el Parque Natural de Urkiola, anuncia una superficie restaurada de 11.062 metros cuadrados en Markomin-Goikoa y 1.700 metros cuadrados en Zalloventa.

El programa de conservación del Grupo no sólo afecta a la recuperación de las explotaciones, si no que descende también a pequeños detalles de su trabajo diario, según dan a conocer fuentes de la firma. Hacen referencia al riego de todas las pistas, limpieza de ruedas, recogida de las aguas de lluvia o el reci-

laje máximo del agua empleado. También tienen en cuenta otros aspectos como el control del uso eficiente de la energía, según dan a conocer.

Al frente del grupo continúa Adrián Amantegi, primera persona que la asociación de canteras de Bizkaia (Asecabi) homenajeó al cumplir 65 años al cargo de una explotación de estas características. Las parcelas Markomin-Goikoa y Zalloventa las adquirieron sus antecesores por tres mil pesetas en una subasta de tierras comuneras. "Gracias a mi madre seguimos con ello. Mi padre quiso venderlo. Las mujeres son más inteligentes que nosotros. Si me concedieran un milagro pediría que volviera mi madre".

La feria de Ermua contará con más de veinte puestos

LA CITA POR SAN MARTÍN SERÁ MAÑANA Y EN ELLA SE VENDERÁN LOS MEJORES PRODUCTOS DE LA HUERTA

IBAN GORRITI

ERMUA. Ermua celebrará mañana su famosa feria de San Martín. Un total de veintinueve puestos acercarán a la ciudadanía los mejores frutos y productos de la tierra. De los productores participantes, dieciséis venderán frutas y verduras, tres queso, cuatro llegarán a la villa con pan e igual número será de miel. En la modalidad de sidra y txakoli sólo concursará un productor; al igual que con productos derivados del cerdo. La participación se cierra con cinco puestos de artesanía que se instalarán en la plazuela de San Martín.

Cuatro colegios de la localidad también ofrecerán productos en ese



Una edición anterior. FOTO: DEIA

mismo lugar. Serán los centros Eskolabarri, Anaitasuna Ikastola, Ongarai y Sallabente. El grueso de los puestos se concentrará en la plaza Cardenal Orbe y en el frontón, así como en la plazuela de Probaleku. Los puestos de artesanía y los escolares, como hemos dicho, se ubicarán en los soportales de San Martín.

Fiesta de los IDEIA Hemendik Sariak



DURANGO. La segunda fiesta de los DEIA Hemendik Sariak se trasladó ayer a Durango para premiar la labor de todo un año de los colectivos sociales, deportivos y culturales de la comarca. A las 20.00 horas, en el San Agustín Kultur Gunea de la localidad se dieron cita los seis galardonados. Durante el acto se rindió un homenaje a título póstumo a Juan José Ziarrrusta, alcalde de Durango fallecido en abril. Estos premios aspiran a convertirse en una cita ineludible en la comarca. FOTO: JOSE SAMPEDRO



Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia

BI-3651ko trafikokoaren desbiderapena Alonsotegi eta Kastrexanako loturaren artean

Azaroaren 7 (ostirala) 22:00etik azaroaren 10 (astelehena) 8:00etara

Interbiak, Bizkaia Foru Aldundiko Sozietate Publikoak jakinarazten du. Metropoliare Hegoaldeko Saihesbideko lanak direla eta, Alonsotegiko loturaren eta Kastrexanako loturaren artean errepide itxia egongo dela, azaroaren 7 (ostirala) 22:00etatik azaroaren 10 (astelehena) 8:00etara.

Kadaguako autobidetik Zorrotzara joan nahi duten autoek, Bilborako noranzkoan 5. irteerara arte joan beharko dute (Kastrexanako gaina). Kadaguako autobidetik Alonsotegira joan nahi duten autoek, Balmasedako noranzkoan, 10. irteerara arte jarraitu beharko dute (Arbuio).

3651 errepidetik Alonsotegitik Zorrotzarantz doazen autoek, Arbuion hartu beharko dute Kadaguako autobidea. BI-3651 errepidetik Zorrotzatik Alonsotegirantz doazen autoek, Kastrexanako loturaren hartuko dute Kadaguako autobidea.

Interbiak-ek seinaleak jarriko ditu desbideraketak iragartzeko (obrak langileak bertan egongo dira laguntzeko) eta barkamena eskatzen du eragindako eragorpenengatik.

Desvío del tráfico en la BI-3651 Entre el enlace de Alonsotegi y Kastrexana

Desde las 22:00 del viernes 7 hasta las 8:00 del lunes 10 de noviembre

Interbiak, Sociedad Pública de la Diputación Foral de Bizkaia, comunica que debido a trabajos de ejecución de la Variante Sur Metropolitana se realizará un corte diurno de tráfico entre el enlace de Alonsotegi y el de Kastrexana desde las 22:00 del viernes día 7 hasta las 8:00 de la mañana del lunes día 10 de noviembre.

Los vehículos en sentido Bilbao que desde la autovía del Kadagua quieran acceder a Zorrotza, deberán continuar hasta la salida 5 (Alto de Kastrexana). Los vehículos en sentido Balmaseda que desde la autovía del Kadagua quieran acceder a Alonsotegi, deberán continuar hasta la salida 10 (Arbuio).

Los vehículos en sentido Zorrotza desde Alonsotegi por la BI-3651, deberán acceder a la autovía del Kadagua en Arbuio. Los vehículos en sentido Alonsotegi desde Zorrotza por la BI-3651, deberán acceder a la autovía del Kadagua en el enlace de Kastrexana.

Interbiak señalará los correspondientes desvíos que estarán atendidos por personal de la obra, y ruega disculpen las molestias.

www.interbiak.bizkaia.net